

V

(Nuomonės)

TEISINĖS PROCEDŪROS

TEISINGUMO TEISMAS

2019 m. birželio 4 d. Gyulai Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje OL ir kt. / Rapidsped Fuvarozási és Szállítmányozási Zrt.

(Byla C-428/19)

(2020/C 95/04)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Gyulai Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: OL, PM ir RO

Atsakovė: Rapidsped Fuvarozási és Szállítmányozási Zrt.

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Direktyvos 96/71/EB⁽¹⁾ 1 straipsnio 1 dalies nuostatas, atsižvelgiant į šios direktyvos 3 ir 5 straipsnius ir *Código del Trabajo* (Darbo kodeksas) 285 ir 299 straipsnius, reikia aiškinti taip, kad Vengrijos darbuotojai šios direktyvos ir su minimaliuoju darbo užmokesčiu susijusių Prancūzijos teisės aktų pažeidimu gali remtis prieš savo Vengrijos darbdavius Vengrijos teismuose inicijuotose bylose?
2. Ar dienpinigiai, skirti per darbuotojo komandiruotę užsienyje patirtoms išlaidoms padengti, laikytini darbo užmokesčio dalimi?
3. Ar pagal Reglamento Nr. 561/2006/EB⁽²⁾ 10 straipsnį draudžiama darbdavio praktika, kai, sutaupius degalų, proporcingai nuvažiuotam atstumui ir sunaudotų degalų santykiui jis pagal tam tikrą formulę moka kelių transporto priemonių vairuotojams priedą, kuris nėra jų darbo sutartyje nustatyto darbo užmokesčio dalis ir už kurį taip pat nemokami mokesčiai ar socialinio draudimo įmokos, nors toks degalų taupymas skatina transporto priemonių vairuotojus vairuoti taip, kad jie gali kelti pavojų eismo saugai (pvz., leidžiantis nuokalnėmis ilgiausią įmanomą laiką tarpą naudoti laisvosios eigos sistemą)?
4. Ar Direktyva 96/71/EB taikoma tarptautiniam krovinių vežimui, ypač atsižvelgiant į tai, kad Europos Komisija pradėjo procedūrą dėl pažeidimo prieš Prancūziją ir Vokietiją dėl to, kad šios šalys kelių transporto sektoriuje taiko savo teisės aktus, susijusius su minimaliuoju darbo užmokesčiu?

5. Ar tuo atveju, jeigu direktyva neperkelta į nacionalinę teisę, pagal ją privačiam asmeniui kyla tokia pareiga, kad vien ja remiantis galima pagrįstai pareikšti privačiam asmeniui ieškinį privačiam asmeniui pradedant procesą nacionaliniame teisme?

- (¹) 1996 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/71/EB dėl darbuotojų komandiravimo paslaugų teikimo sistemoje (OL L 18, 1997, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 5 sk., 2 t., p. 431).
- (²) 2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 561/2006 dėl tam tikrų su kelių transportu susijusių socialinių teisės aktų suderinimo ir iš dalies keičiantis Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 3821/85 ir (EB) Nr. 2135/98 bei panaikinant Reglamentą (EEB) Nr. 3820/85 (OL L 102, 2006, p. 1).

2019 m. liepos 24 d. Pesti Központi Kerületi Bíróság (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą baudžiamojoje byloje prieš IS

(Byla C-564/19)

(2020/C 95/05)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Pesti Központi Kerületi Bíróság

Šalis pagrindinėje baudžiamojoje byloje

IS

Prejudiciniai klausimai

- 1.A** Ar ESS 6 straipsnio 1 dalį ir Direktyvos 2010/64/ES (¹) 5 straipsnio 2 dalį reikia aiškinti taip, kad siekiant kaltinamiesiems garantuoti teisę į teisingą bylos nagrinėjimą, kurie nemoka proceso kalbos, valstybė narė turi sukurti nepriklausomų tinkamai kvalifikuotų vertėjų raštu ir žodžiu registrą arba, jeigu tokio registro nėra, bet kuriuo kitu būdu užtikrinti galimybę kontroliuoti tinkamą vertimo kokybę vykstant teismo procesui?
- 1.B** Jeigu atsakymas į pirmesnę klausimą būtų teigiamas ir jeigu nagrinėjamoje byloje, neužtikrinus tinkamos vertimo kokybės, neįmanoma nustatyti, ar kaltinamasis buvo informuotas apie jam inkriminuojamo nusikaltimo ar kaltinimo dalyką, ar ESS 6 straipsnio 1 dalis ir Direktyvos 2012/13/ES (²) 4 straipsnio 5 dalis ir 6 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinamos taip, jog tokiomis aplinkybėmis negalima tęsti proceso nedalyvaujant kaltinamajam?
- 2.A** Ar ESS 19 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje ir Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisprudencijoje nustatytą teisminių institucijų nepriklausomumo principą reikia aiškinti taip, kad šis principas pažeidžiamas, kai Nacionalinio teisminių institucijų biuro pirmininkas, kuris yra atsakingas už centrinių teismų valdymą ir yra skiriamas parlamento, kuriam vieninteliu jis yra atskaitingas ir kuris gali jį atstatydinti, užima teismo pirmininko, turinčio, be kita ko, teisę spręsti organizuojant bylų paskirstymą, inicijuojant drausmines bylas teisėjams ir atliekant teisėjų profesinės veiklos vertinimą, darbo vietą pagal tiesioginį laikiną paskyrimą į pareigas, apeinant kvietimų teikti paraiškas paskelbimo procedūrą ir sistemingai neatsižvelgiant į kompetentingų teisėjų savivaldos organų nuomonę?
- 2.B** Jeigu atsakymas į pirmesnę klausimą būtų teigiamas ir jeigu konkrečią bylą nagrinėjantis teisėjas turi pagrįstų motyvų nerimauti, kad dėl teismo pirmininko vykdomos teisminės ir administracinės veiklos nagrinėjant bylą bus daromas neteisėtas poveikis, ar minėtas principas turi būti aiškinamas taip, jog šioje byloje nėra užtikrinamas teisingas bylos nagrinėjimas?
- 3.A** Ar ESS 19 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje, Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje ir Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisprudencijoje nustatytą teisminių institucijų nepriklausomumo principą reikia aiškinti taip, kad su šiuo principu nesuderinama situacija, kai nuo 2018 m. rugsėjo 1 d., skirtingai nuo